



Ludmilla Guilmault et Jean-Nöel Dubois,
Pianiste interprètes

Duo Cziffra, **La presse en parle**

***Tournée dans les alliances françaises et les instituts français depuis 2014,
théâtres.....Opéras***

-

- Panama : du 12 Février au 22 Mai 2014

-Honduras: du 3 Mars au 15 Mars 2015

-Colombie : Du 12 Août au 25 Août 2018

-Etats-Unis : Californie, 10 Dates du 15 Avril 2018 au 30 Avril 2018

-Inde : du 16 Août au 25 Août 2019

-Pérou : du 1^{er} au 9 Septembre 2019

-Taiwan : du 14 au 22 Octobre 2019

- Paraguay 2021

- Afrique 2021

- En 2022, plus de 10 tournées de la Nouvelle-Zélande à Tahiti

*Inde , Pianists pay tribute to
French composer*

Pianists pay tribute to French composer Genie Satie



Ludmilla Guilmault performs at the Punjab Kala Bhawan auditorium in Sector 16, Chandigarh, on Saturday. TRIBUNE PHOTO: VICKY

OUR CORRESPONDENT

CHANDIGARH, AUGUST 24

The Alliance Francaise Chandigarh and Punjab Lalit Kala Akademi (PLKA) in collaboration with the Embassy of France presented a rare melodic bonanza of Western classical and traditional music veritably titled "Four hand piano concert" at Randhawa Auditorium today.

Alliance Francaise (AF) director Sylvian Choin introduced internationally

acclaimed pianists Ludmilla Guilmault and Jean-Noel Dubois, while president AF Chandigarh chapter Mac Sareen and PLKA president Diwan Manna welcomed and honoured the artists. The duo are Gold medal winner of the Cziffra Foundation.

The concert commenced with Brahms' tunes of late romantic era, Chopin's mazurkas, Polish and Liszt's Hungarian Rhapsodies, who have mixed genres by exploiting the formal

possibilities of scholarly music on folklore themes. The highlight of the event was a befitting musical tribute to 1866 born French composer Genie Satie on his 150th anniversary.

The show recreated the association between folklore on traditional themes with four hands and French music. Both Mac Sareen and Diwan Manna expressed gratitude to artists for their warmth and melodic music.

An Equal Music, Inde Août 2019 Delhi , The Hindu



25 Août 2019, Chennai

चंडीगढ़, रविवार, 25 अगस्त 2019

जागरण सिटी

एक साज पर दो कलाकारों की धुन



पंजाब कला भवन - 16 में शनिवार को पियानो पर प्रस्तुति देते फ्रांस के कलाकार © जागरण

जागरण संवाददाता, चंडीगढ़ : एक पियानो और दो कलाकार। अपने में अजीब। मगर ऐसा हुआ भी और इनकी धुन ने माहौल को बनाया भी। पंजाब कला भवन-16 में फ्रांस के लुडमिल गिलमॉल्ट और जेन नोल डुवोइश ने शनिवार को प्रस्तुति दी। इसका आयोजन आलियांस फ्रांसिस और पंजाब कला भवन सेंक्टर-16 ने किया। दोनों ही कलाकारों ने अपने अलग अंदाज में प्रस्तुति दी। इस दौरान दोनों ही कलाकारों ने हंगरी, पोलिश और विभिन्न देशों की लोक कथाओं को संगीत के जरिये सुनाया। इसके अंत में दोनों ही कलाकारों ने द ब्यूटीफुल एक्सेट्रिक की प्रस्तुति दी। जो उनका

विश्व प्रसिद्ध ट्रैक है।

दो लोगों की सोच मिलनी
जरूरी है : लुडमिल

लुडमिल गिलमॉल्ट ने कहा कि दो लोग जब एक साज पर संगीत पेश करते हैं तो जरूरी है कि उनकी सोच एक हो। साज एक भी धुन में अलग हो सकता है। ऐसे में जरूरी है कि आपकी सोच और रियाज एक सा हो। हम दोनों वर्षों से एक साथ हैं और हर धुन का घंटों रियाज करते हैं। बहुत बार विरोध भी होता है, मगर जब साज पर बैठते हैं तो एक ही धुन निकलती है। हमें खुशी है कि हम अलग नहीं बल्कि एक साथ एक ही साज पर प्रस्तुति देते हैं।

Inde, Chandigarh 25 Aug 2019

सेकेंड वर्ल्ड वार से पहले की धुनें सुनाई पियानो से

Musical Concert

शनिवार को पंजाब कला भवन-16 में कंसर्ट 'डुओ जिफ्रा' हुआ।

सिटी रिपोर्टर | चंडीगढ़

पियानो पर पड़ती उंगलियां और उनकी मूवमेंट से निकलता इंप्रोवाइज्ड म्यूजिक। इस नजारे का देखकर लगा मानो धुनों से कोई कहानी सुनाई जा रही हो। सेक्टर-16 के पंजाब कला भवन के रंघावा ऑडिटोरियम में यही आलम महसूस करने को मिला। शनिवार शाम को 'डुओ जिफ्रा'-फोर हैंड्स और सोलो पियानो कंसर्ट हुआ। दरअसल, ऑलियांस फ्रांसेस चंडीगढ़ और पंजाब ललित कला एकेडमी की ओर से इस म्यूजिकल कंसर्ट को करवाया गया। इसमें सहयोग किया देश के एंबेसी ऑफ फ्रांस ने। कंसर्ट में दो पियानिस्ट लुदमिला गिलमो और जीन नोएल डुबआ परफॉर्म करने के लिए पहुंचे। इसमें ऑलियांस फ्रांसेस के प्रेसिडेंट मैक सरीन मुख्य अतिथि रहे। उन्होंने कंसर्ट से पहले पूर्व वित्त मंत्री अरुण जेटली को श्रद्धांजलि



ऐसी रही परफॉर्मेंस | यह कंसर्ट चार हाथों और फ्रेंच म्यूजिक के साथ लोक साहित्य पर आधारित रहा। इसकी शुरुआत फीमेल पियानिस्ट लुदमिला गिलमो की सोलो परफॉर्मेंस से हुई। उन्होंने अपनी प्रस्तुति से तीन अलग-अलग पीस को प्ले किया, जो ट्रैजिक और मैजिकल लम्हों पर आधारित थे। इसके बाद लुदमिला और जीन नोएल डुबआ के साथ डुइट परफॉर्मेंस हुई। दोनों ने पियानो पर मिलकर जुगलबंदी करते लोक-साहित्य की बात फ्रेंच म्यूजिक से की। इसके बाद जीन नोएल डुबआ ने सोलो परफॉर्म किया।

दी। उन्होंने जेटली के साथ अपने नाते का जिक्र करते हुए कहा- पहले सोचा कि अगर हो सके तो आज का शो कैसिल करते हैं जैसे

बाकी कई जगहों पर हुआ। लेकिन फिर एक पल के लिए अरुण जेटली का ख्याल आया। जितना मैं उन्हें जानता हूँ वो इस तरह की

चीजों को एप्रिशिएट किया करते थे। इसलिए शो को यूँ ही जारी रखा और यह कंसर्ट स्वर्गीय अरुण जेटली को समर्पित रहेगा।

म्यूजिक अच्छा व बुरा नहीं होता

इन दोनों पियानिस्ट का एसोसिएशन 13 साल पुराना है। तभी से दोनों साथ में परफॉर्म कर रहे हैं। लुदमिला ने बताया कि फोक-साहित्य की बात करें या फिर क्लासिकल म्यूजिक की, इनमें व किसी तरह का अंतर है। इसी तरह म्यूजिक अच्छा व बुरा नहीं होता। म्यूजिक तो महज म्यूजिक होता है बस, उसे हमारी अभिव्यक्ति ही अलग बनाती है। जैसे आज कंसर्ट में पॉपुलर म्यूजिक को सुनाया। इसमें वो धुनें सुनाई हैं, जो सेकेंड वर्ल्ड वार से पहले और 1920 से 1940 के दरमियान सुनने को मिलती थीं।

Gastronomía & Entretenimiento

Alianza Francesa ofrecerá concierto de piano

Reconocidos artistas llegarán desde Francia a la Ciudad Blanca para ofrecer espectáculo, sin costo alguno.

Un hermoso concierto de piano con delicadas y magníficas melodías está organizando la Alianza Francesa en la ciudad de Arequipa, para el próximo martes 03 de setiembre.

El evento denominado "El alma esclava a la fantasía Satierica", estará dirigido por los reconocidos pianistas Ludmilla Guilmault y Jean-Noël Dubois, ambos de nacionalidad francesa.

El espectáculo musical tendrá lugar en el Auditorio San Juan Pablo II de Universidad Católica San Pablo, en su sede de San Lázaro desde las 19:30 horas durante 90 minutos.

En el concierto, Ludmilla Guilmault y Jean-Noël Dubois embelesarán al público en un espectáculo especial, con un repertorio de piano a 2 y cuatro manos. El ingreso no tiene costo.

Los pianistas que integran el dúo "CZIFFRA" han sido reconocidos y premiados por sus éxitos en escenarios de Francia y Europa por sus finas y explosivas representaciones.



● LUDMILLA GUILMAULT y Jean-Noël Dubois

DATO

Cabe manifestar que las personas interesadas en este evento podrán ingresar sin costo alguno, a partir de las 19:00 horas. Dicha actividad cultural está prevista hasta aproximadamente las 21:00 horas.

HOY VIERNES 23

Por otra parte, Crisdayan Garaycochea, responsable de asuntos culturales de la Alianza Francesa, informó que para hoy 23 de agosto, llegará el artista plástico francés Ben Saint-Maxent a la Mediateca de la institución, situada en calle Santa Catalina 208. El artista presentará su trabajo de esculturas y audiovisuales, además que el público asistente podrá obtener una conversación íntima con él (en idioma francés), e incluso se pondrá a disposición un traductor.

"The No Journey", es el proyecto escrito que habla sobre la decepción de un viaje después de un acto fallido: el de dejar voluntariamente un avión a un destino de fantasía sin estar a bordo.

WWW.INDIANEXPRESS.COM

THE SUNDAY EXPRESS, AUGUST 25, 2019



Artistes Ludmilla Guilmault and Jean Noel Dubois perform during A Four Hand and Solo Piano Concert at Randhawan auditorium at Punjab Kala Bhawan in Sector 16, Chandigarh.

Kamleshwar Singh

Chandigarh, Inde 2019



Public passionné à Tacna, Pérou



Unwind

AhmedabadMirror | 13

Saturday, August 17, 2019

amsports@timesgroup.in
facebook.com/theahmedabadmirror
@ahmedabadmirror



04

The magic of four hands

This is not to be missed if you are a fan of the piano. Two French Pianists, Ludmilla Guilmault and Jean-Noel Dubois will be performing in the city, celebrating works like Polonaises, Hungarian Rhapsodies & Mazurkas by composers such as Chopin, Brahms, & Liszt. They will also be paying a special tribute to maestro, Erik Satie. The performance will comprise solos and duets.

WHEN: Today, 8.30pm **WHERE:** Gujarati Sahitya Parishad, Ashram Road **ENTRY:** By free passes to be collected from Alliance Française d'A Ahmedabad, Shyamal crossroads **CALL:** 079 2673 3800/900

Ahmedabad, Inde 2019, Unwind

Tacna, Pérou 2019

ESTE VIERNES A LAS 19 HORAS

Concierto de piano en la Biblioteca Municipal

DESDE Francia llega a Tacna este viernes 6 de setiembre el "Duo Cziffra" para deleitar al público tacneño en un concierto de piano a dos y cuatro manos, el cual es organizado por la Alianza Francesa - sede Tacna con el respaldo del Ministe-

rio de Cultura.

La velada artística denominada "El alma esclava a la fantasía Satterica" iniciará a las 19:00 horas en el auditorio de la Biblioteca Pública de Tacna "Virginia Lázaro Villarreal", siendo el ingreso es libre hasta completar el aforo.

Cabe mencionar que el dúo formado en 2015 está integrado por Ludmilla Guilmault y Jean-Nöel Dubois y lleva dicho nombre en honor a György Cziffra, virtuoso pia-

nista húngaro reconocido por su talento para la improvisación y el desarrollo de piezas de bravura y de carácter folclórico. (DC)



Franceses en concierto de piano a 2 y 4 manos

Tacna. El dúo Cziffra ofrecerá hoy un concierto de piano a dos y cuatro manos denominado "El alma esclava a la fantasía satierica". Los reconocidos pianistas franceses Ludmilla Guilmault y Jean Noel Dubois se presentarán a partir de las 19:00 horas en el auditorio Virginia Lázaro Villarroel de la Biblioteca Pública de Tacna gracias al respaldo de la Alianza Francesa de Arequipa-Filial Tacna. Los artistas comparten su pasión por los temas del compositor Erik Satie y han



tenido la oportunidad de ser invitados a diferentes festivales internacionales. En 2015 decidieron crear Cziffra como un homenaje a su maestro, Gyorgy Cziffray.



**Public enthousiaste à Chandigarh,
Inde**

俄羅斯 齊夫拉鋼琴二重奏

齊夫拉鋼琴二重奏是由盧德米拉及尚諾埃爾在 2007 年成立。兩位鋼琴家都有著強烈而火熱的演奏風格，也都非常喜愛俄羅斯民族音樂。在舞台上，他們像是兩個互補的個體，向觀眾展現充滿民族舞蹈特色的熱情音樂。

兩位演奏家在俄羅斯音樂學院跟知名鋼琴家塔蒂亞娜學習。他們以四手聯彈及鋼琴獨奏錄製 15 張 CD 和 2 張 DVD，其中也包括了 2019 年俄羅斯流行歌曲。

齊夫拉鋼琴二重奏在 2019 - 2020 年更將足跡遍及西班牙、日本、葡萄牙、俄羅斯、秘魯、阿根廷、波蘭、紐西蘭、馬爾地夫群島、香港、印度及台灣。這是他們第一次在台灣演出，將會帶給觀眾最美的琴音。

The Duo Cziffra was formed in 2007. Ludmilla Guilmault and Jean - Noel Dubois met quite by chance. Both pianists play with strong fiery temperament and they have both always appreciated the Russian folklore. On stage they are as one totally complementary they both unleash on the public their passion for this music full of character with folk dances.

The Duo Cziffra have studied in Conservatory of Russia with Tatiana Nikolayeva. The Duo Cziffra recorded 15 CD and 2 DVD with four hands and piano - solo including an album in 2019 on Russian Popular songs.

The future engagements of the Duo Cziffra in 2019 - 2020 will take them to Spain, Japan, Portugal, Russia, Peru, Argentina, Poland, New Zealand, The Maldives Islands, Hong Kong, India, Taiwan. It will be the first time for them to perform in Taiwan.

RUSSIA
Duo Cziffra



Tournée à Taiwan Septembre 2019

Tournée à Yilan, Taiwan



Piano à 4 mains Duo Cziffra





*Création avec Taiwanese Opera
Piano and dancers , Compositeur
Blair Ko
Duo Cziffra*

***Triomphe à Taiwan avec l'Orchestre
Du Festival Yilan International***



Satie et la Belle Excentrique, œuvre
à 4 mains, Jean-Nöel Dubois Piano



Ludmilla Guilmault, pianiste interprète à Tacna



Tournée dans les alliances francaises au Pérou

Arequipa, Pérou Triomphe Duo Cziffra



Duo Cziffra, en Spectacle en Inde



Duo Cziffra en Inde



Public Heureux du Duo Cziffra





Alliance Française
in collaboration with
Punjab Lalit Kala Akademi

cordially invite you to

DUO CZIFFRA

A Four Hand & Solo Piano Concert

by
Ludmilla Guilmault & Jean Noël Dubois

Saturday 24th August 2019 at 6.30 pm
at Punjab Kala Bhawan, Sector 16 B
Chandigarh

Sylvain Choin (Director)
Alliance Française

Diwan Manna (President)
Punjab Lalit Kala Akademi

culture.chandigarh@afindia.org pikapunjab@gmail.com

